



**AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ**

DIRECCIÓN GENERAL DE PUERTOS E INDUSTRIAS MARÍTIMAS AUXILIARES

**CIRCULAR**

**DGPIMA/DCYCP/010-2013**

**Para: TODAS LAS AGENCIAS NAVIERAS, PROVEEDORES DE SERVICIOS DE GESTIÓN DE DESECHOS DE BUQUES, INSTALACIONES PORTUARIAS PÚBLICAS Y CONCESIONADAS**

**De:**   
**ING. ROGELIO BARSALLO**  
Director General



**Asunto: Implementación del Anexo V revisado del Convenio MARPOL**

**Fecha: 23 de julio de 2013**

.....  
Por este medio le comunicamos que:

1. La República de Panamá adoptó las enmiendas establecidas en la Resolución MEPC.201 (62) referentes al Anexo V revisado, sobre las reglas para prevenir la contaminación por las basuras de los Buques, mediante la Resolución No. 106-OMI-104-DGMM del 15 de julio de 2011.
2. Las empresas dedicadas a los servicios de recolección, transporte, tratamiento y disposición final de desechos y residuos de los buques, del Anexo V del Convenio MARPOL, deberán adecuar los Certificados a entregar de sus operaciones, al igual que remitir los formatos actualizados (**Doc. Adjunto**), en lo referente a la Notificación Previa y Reportes de Gestión de Desechos y Residuos provenientes de Buques MARPOL Anexo V, a las Capitanías de Puerto respectivas y al Departamento de Prevención y Control de la Contaminación de Puertos, en cumplimiento de las enmiendas del Anexo V revisado y a lo establecido en la Resolución ADM-222-2008.

Fundamento Legal: Ley 56 de 6 de agosto de 2008, "Ley General de Puertos" y la Resolución ADM-222 de 7 de noviembre de 2008, "Por la cual se aprueba el reglamento sobre la gestión integral de los desechos y los servicios portuarios de recepción y manipulación de desechos generados por los buques y residuos de la carga".

Sin otro particular,

  
MEK / EA / MP / ao



**AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ**  
**Dirección General de Puertos e Industrias**  
**Marítimas Auxiliares**  
**Departamento de Prevención y Control**  
**de la Contaminación de Puertos**

Teléfono: (507) 501-5154/55 - E-mail: contaminacion@amp.gob.pa

**NGDR-001**

**PCM-F-001/Rev. 02**

**NOTIFICACIÓN PREVIA DE OPERACIONES DE**  
**GESTIÓN DE DESECHOS Y RESIDUOS.**

*(PRIOR NOTIFICATION FOR OPERATION OF WASTES MANAGEMENT AND RESIDUES).*

1.	Nombre del buque <i>(Name of ship)</i>		Numero de OMI <i>(IMO number)</i>	
	Número o letras distintivos <i>(Distinctive number or letter)</i>		Puerto de matrícula <i>(Port of registry)</i>	
2.	Estado de abanderamiento <i>(Flag state)</i>		Arqueo bruto <i>(Gross tonnage)</i>	
3.	Fecha y hora estimada de llegada (ETA) <i>(Estimated date and time of arrival)</i>			
4.	Fecha y hora estimada de salida (ETD) <i>(Estimated date and time of departure)</i>			
5.	Puerto de escala anterior <i>(Previous port of departure)</i>		Pais <i>(Country)</i>	
6.	Próximo puerto de escala <i>(Next port of arrival)</i>		Pais <i>(Country)</i>	
7.	Fecha de última entrega de desechos y residuos <i>(Date of the last delivery of wastes and residues)</i>			
	Puerto de la última entrega de desechos y residuos <i>(Port of the last delivery of wastes and residues)</i>			
8.	En este Puerto deseo <i>(In this port I would like)</i> – <i>Seleccione la respuesta correspondiente (Select the corresponding answer)</i>			
	Entregar todos los desechos y residuos <i>(Deliver all wastes and residues)</i>	<input type="checkbox"/>	Entregar parte de los desechos y residuos <i>(Deliver some wastes and residues)</i>	<input type="checkbox"/>
	No entregar desechos y residuos <i>(Not to deliver wastes and residues)</i>	<input type="checkbox"/>		

<b>DESECHOS Y RESIDUOS DEL BUQUE (SHIP'S RESIDUES) – Unidad de medida metros cúbicos (Unit of measurement cubic meters) m<sup>3</sup></b>				
Tipo <i>(Type)</i>	Para entregar <i>(To deliver)</i>	Quedan a bordo <i>(Remain on board)</i>	Capacidad Máxima de Almacenamiento <i>(Maximum capacity of Storage)</i>	
<b>1. Desechos y residuos de Hidrocarburo (Oleosos) / Oil wastes and residues (MARPOL Annex I).</b>				<b>Producto (Product)</b>
Residuos oleosos - Fangos <i>(Oily residues - Sludge)</i>				
Agua oleosa del lavado de tanques-Residuos <i>(Oily tank washings - Slops)</i>				
Agua oleosa de sentina <i>(Oily bilge water)</i>				
Agua de lastre sucio <i>(Dirty ballast water)</i>				
Depósitos y fangos de la limpieza de tanques <i>(Scale and sludge from tank cleaning)</i>				
Mezclas oleosas con químicos <i>(Oily mixtures containing chemicals)</i>				
Otros residuos oleosos <i>(Others oily residues)</i>				
<b>2. Desechos y residuos de Sustancias Nocivas Líquidas / NLS wastes and residues (MARPOL Annex II).</b>				<b>Producto (Product)*</b>
Agua del lavado de tanques <i>(Tank washings)</i>				
Agua de lastre sucio <i>(Dirty ballast water)</i>				
Otros residuos de la carga <i>(Others cargo residues)</i>				

\* Por favor especifique el Producto y la Categoría (X, Y y Z) de la SNL / Please Specify Product and Category (X,Y y Z) of NLS.



**AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ**  
**Dirección General de Puertos e Industrias**  
**Marítimas Auxiliares**  
**Departamento de Prevención y Control**  
**de la Contaminación de Puertos**

Teléfono: (507) 501-5154/55 - E-mail: contaminacion@amp.gob.pa

NGDR-001

PCM-F-001/Rev. 02

<b>DESECHOS Y RESIDUOS DEL BUQUE (SHIP'S RESIDUES) – Unidad de medida metros cúbicos (Unit of measurement cubic meters) m<sup>3</sup></b>				
Tipo (Type)	Para entregar (To deliver)	Quedan a bordo (Remain on board)	Capacidad Máxima de Almacenamiento (Maximum capacity of Storage)	
<b>3. Desechos y residuos de Aguas sucias / Sewage wastes and residues (MARPOL Annex IV).</b>				<b>Clase (Class)</b>
Inodoros y urinarios (Toilets and urinals)				
Servicios Médicos (Medical premises)				
Animales vivos (Living animals)				
Otras aguas residuales (Others waste waters)				
<b>4. Desechos y residuos de Basura / Garbage wastes and residues (MARPOL Annex V).</b>				<b>Clase (Class)</b>
Plástico (Plastics)				
Desechos de Alimentos (Food Wastes)				
Desechos Domésticos (Domestic Wastes) Productos de Papel, Trapos, Vidrios, Metales, Botellas, Loza Doméstica (Paper products, rags, glass, metals, bottles, crockery Domestic)				
Aceite de Cocina (Cooking Oils)				
Cenizas del Incinerador (Incinerator Ashes)				
Desechos Operacionales (Operational Wastes)				
Residuos de Carga (Cargo Residues)				
Cadáveres de Animales (Animal Carcas(es))				
Arte de Pesca (Fishing Gear)				
<b>5. Desechos y residuos de MARPOL Anexo VI / Wastes and residues MARPOL Annex V.</b>				<b>Producto (Product)</b>
Sustancias que agotan la capa de ozono y el equipo que contiene dicha sustancias (Ozone-depleting substances and equipment containing such substances)				
Residuos de la limpieza de gases de escape (Exhaust gas cleanig residues)				
<b>6. Empresa encargada de la gestión de desechos y residuos / Company authorized to manage waste and residues.</b>				
<b>7. Sitio de Entrega (Puerto, Anclaje, Atracadero, etc.) / Place of Reception.</b>				

CONFIRMO que la información contenida en este documento es correcta y que existe a bordo suficiente capacidad para almacenar residuos entre este puerto y el próximo en que entregara residuos. (I CONFIRM that the information of this document is correct and that exist on board sufficient capacity to storage residues between this port and the next in which I will deliver residues).

Fecha: \_\_\_\_\_  
(Date)

Hora: \_\_\_\_\_  
(Time)

\_\_\_\_\_  
Firma y sello del capitán de la nave  
(Master's Signature & Stamp)



**Dirección General de Puertos e Industrias Marítimas Auxiliares**  
**DEPARTAMENTO DE PREVENCIÓN Y CONTROL DE LA**  
**CONTAMINACIÓN DE PUERTOS**

**REPORTE DE GESTIÓN DE DESECHOS Y RESIDUOS**  
 (RECOLECCIÓN Y TRANSPORTE - TRATAMIENTO Y DISPOSICIÓN FINAL)

RGDR-001-V

PCM-F-024

INFORMACIÓN DE LA FUENTE u ORIGEN <small>Information from the source or origin</small>				UNIDAD DE MEDIDA - METROS CUBICOS <small>UNIT OF MEASURE - CUBIC METERS</small>										INFORMACIÓN DE LA OPERACIÓN DE RECEPCIÓN <small>RECEIVING INFORMATION</small>			INFORMACIÓN ADICIONAL <small>ADDITIONAL INFORMATION</small>		
Nombre del buque <small>Ship's Name</small>	# DMI o Patente <small># IMO or Patent</small>	Tipo de Buque <small>Vessel Type</small>	# de Certificado emitido <small># Certificate Issued</small>	Plastico (Plastics)	Desechos de Alimentos (Food Wastes)	Residuos Domésticos (Household Wastes) <small>Productos de Papel, Tappan, Vidrio, Metales, Botellas, Lata Desechada (Paper products, mugs, glass, metal, bottles, everyday domestic)</small>	Acala de Cocina (Cooking Oil)	Cargas del Intinerador (Intricator Loads)	Residuos Operacionales (Operational Wastes)	Residuos de Carga (Cargo Residues)	Cadáveres de Animales (Animal Carcasses)	Artes de Pesca (Fishing Gear)	Total	Fecha (dd-mm-aa) <small>Date (mm-dd-yy)</small>	Puerto o Zona <small>Port or Zone</small>	Hora de Inicio (am/pm) <small>Starting Time (am/pm)</small>	Hora Final (am/pm) <small>Final Time (am/pm)</small>	Nombre de la Empresa <small>Company Name</small>	OBSERVACIONES <small>Remarks</small>

**INFORMACIÓN GENERAL**

El Reporte Corresponde al Mes de:

Nombre de la Empresa:

Revisado por (Empresa):  Fecha:

Revisado por (DPYCCP):  Fecha:

Aprobado por (DPYCCP):  Fecha:

**LISTA DE TIPO DE BUQUES**

- |                       |                   |                   |           |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-----------|
| Atunero               | Draga             | Investigación     | Ro - Ro   |
| Barcaza               | Factoria          | Pasejeros         | Katamaran |
| Buque Escuela         | Frigorífico       | Petrolero         | Velero    |
| Camaronero            | Granelero Líquido | Porta-Barcaza     | Yates     |
| Carguero Convencional | Granelero Sólido  | Portacontenedores | Otros     |
| Cruceiros             | Guerra            | Remolcador        |           |

**LISTA DE ABREVIATURAS DE PUERTOS O ZONAS DE RECEPCIÓN:**

- |         |  |         |   |
|---------|--|---------|---|
| AJD:    | Astillero Juan Diaz, S.A.              | PTP-CG: | Petroterminal de Panamá, Chiriqui Grande. |
| APC:    | Astillero Puerto Caimito (PROMARINA)   | PTP-CA: | Petroterminal de Panamá, Charco Azul.     |
| ABA:    | Astillero Bayano, S.A.                 | PBA:    | Puerto de Balboa (PPC).                   |
| ANA:    | Astilleros Nacionales, S.A.            | PCR:    | Puerto de Cristóbal (PPC)                 |
| AVE:    | Astillero Veracruz, S.A.               | PJD:    | Puerto de Juan Diaz.                      |
| BLM:    | Bahía las Minas (Cemento Panama, S.A.) | PRO:    | Puerto de Rodman (PIMPSA)                 |
| BYC:    | Balboa Yacht Club.                     | PVA:    | Puerto de Vacamonte.                      |
| CCT:    | Colón Container Terminal, S.A.         | MEC:    | MEC Ship Yards                            |
| COASSA: | Colón Oil and Services, S.A.           | MIT:    | Manzanillo International Terminal, S.A.   |
| C2000:  | Colón 2000, S.A.                       | M3:     | Muelle 3 (Cerca de M16).                  |
| CHE:    | Chevron (Refinería Panamá).            | M9:     | Muelle 9 (Colón).                         |
| FARM:   | Fuente Amador Resort & Marina, S.A.    | M16:    | Muelle 16 (PPC).                          |
| PAG:    | Puerto de Aguedulce.                   | TAB:    | Taboguilla (Decal Panamá, S.A.)           |
| PAL:    | Puerto de Almirante (Muelle Fiscal).   | ZAC:    | Zona de Anclaje Caribe.                   |
| PAR:    | Puerto Armuelles.                      | ZAP:    | Zona de Anclaje Pacifico.                 |